

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Mardi, 11 avril 1939

N° 26

Dienstag, 11. April 1939

Arrêté du 7 avril 1939, portant établissement des programmes des examens d'avant-stage et d'admission définitive des conducteurs du Service agricole.

*Le Ministre de l'Agriculture,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 10 août 1935 déterminant les conditions que doivent remplir les candidats pour être nommés aux différentes fonctions dans l'administration du Service agricole, et celui du 2 mars 1939 sur la même matière ;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>. Sont arrêtés comme suit les programmes des examens d'avant-stage et d'admission définitive des conducteurs du Service agricole :

I. — Examen d'avant-stage.

Matières de l'examen avec leurs coefficients :

1 <sup>o</sup> mécanique .....	15
2 <sup>o</sup> géométrie analytique.....	10
3 <sup>o</sup> géométrie descriptive .....	10
4 <sup>o</sup> trigonométrie rectiligne .....	10
5 <sup>o</sup> physique .....	10
6 <sup>o</sup> topométrie .....	5
7 <sup>o</sup> dessin graphique et lavis .....	20

Total : ..... 80

1<sup>o</sup> Mécanique — 15 — Composition et décomposition des forces parallèles et des forces concourantes. Détermination des centres de gravité de figures simples. Equilibre des machines simples et composées : le levier, la poulie, le plan incliné, le treuil, le moufle et la vis, abstraction faite du frottement. Mouvement uniformément varié.

2<sup>o</sup> Géométrie analytique — 10 — Ligne droite. Ligne du premier ordre. Lieux géométriques. Cir-

conférence de cercle. Théorie du cercle. Théorèmes et problèmes sur le cercle. Faisceau et réseau de cercles. Courbes du second degré. Discussion de l'équation du second degré. Tangentes. Asymptotes. Centre, diamètre et axes. Réduction de l'équation générale du second degré. Ellipse. Hyperbole. Parabole.

3<sup>o</sup> Géométrie descriptive — 10 — Point, droite et plan. Notions préliminaires. Intersections de droites et des plans. Positions relatives des droites et des plans. Changement des plans de projection. Rotations. Rabattements. Angles. Applications. Surfaces courbes. Des surfaces en général. Représentation des surfaces. Plans tangents. Sections planes. Intersection des surfaces. Plans cotés. Droite. Plan. Polyèdres et surfaces courbes. Surfaces topographiques.

4<sup>o</sup> Trigonométrie rectiligne — 10 — Propriétés des lignes trigonométriques. Résolution des triangles. Usage des tables de logarithmes.

5<sup>o</sup> Physique — 10 — Hydrostatique. Equilibre des liquides. Principe de Pascal. Principe d'Archimède. Puits artésiens. Niveau à bulle d'air.

Optique. Reflexion et réfraction de la lumière. Théorie des lentilles. Instruments d'optique.

Electricité. Moteurs. Eclairage. Applications industrielles.

6<sup>o</sup> Topométrie — 5 — Mesure des distances. Mesure des angles. Notions de nivellement géométrique. Opérations, carnet, calcul des cotes. Notions sur les instruments : Equerres, Pentomètre. Boussole, Théodolite. Niveau collimateur. Niveau à bulle d'air.

7<sup>o</sup> Dessin graphique et lavis — 20 — Reproduction d'un dessin d'ouvrage d'art.

**II. — Examen d'admission définitive.**

Matières de l'examen avec leurs coefficients :

1 <sup>o</sup> mécanique élémentaire . . . . .	15
2 <sup>o</sup> résistance des matériaux . . . . .	15
3 <sup>o</sup> géométrie descriptive appliquée . . . . .	5
4 <sup>o</sup> hydraulique appliquée . . . . .	10
5 <sup>o</sup> physique industrielle . . . . .	5
6 <sup>o</sup> topographie et étude des voies de communication . . . . .	10
7 <sup>o</sup> correction des cours d'eau. Drainage et irrigation. Notion d'agri- culture . . . . .	10
8 <sup>o</sup> construction . . . . .	10
9 <sup>o</sup> notions de droit administratif . . . . .	5
10 <sup>o</sup> projets. — Dessin graphique et lavis . . . . .	15

Total : . . . 100

Introduction : Notions d'analyse infinitésimale.

1<sup>o</sup> Mécanique — 15 — Définitions. Mouvement, force, travail, énergie. Représentation graphique d'une force : sa projection sur un plan ou une droite. Moment d'une force par rapport à un point, un plan, une droite. Propriété des moments. Systèmes équivalents. Composition et décomposition des forces concourantes et des forces parallèles. Solutions graphiques. Couple. Application ; centre de gravité des lignes, des surfaces et des volumes ; formules générales ; cas particuliers ; construction graphique. Théorème de Guldin. Composition d'un système de forces quelconques appliquées à un solide. Action et réaction ; forces intérieures, pressions sur les appuis. Conditions d'équilibre d'un solide ; formules générales ; cas particuliers : solide entièrement libre ; solide gêné par des obstacles ; l'obstacle est un point fixe, un axe fixe ou un plan fixe. Moment d'inertie : définition, expression algébrique. Moments d'inertie des surfaces usuelles. Mouvements, vitesse. Différentes espèces de mouvements, leur transformation. Description des mécanismes usuels servant à opérer cette transformation. Mesure du travail ; principes fondamentaux qui le régissent ; frottement ; résistance des milieux, choc des corps. Machines : leviers simples et composés ; balances, treuil, poulies ; moufle, cric, coin, plan incliné, vis.

2<sup>o</sup> Résistance des matériaux — 15 — Extension et compression simples. Élasticité et résistance des matériaux de construction. Lois de l'extension et de la compression simple. Striction. Flexion plane. Résistance des pièces prismatiques droites posées

sur deux appuis de niveau et soumises à des charges verticales ; formule fondamentale de la flexion plane. Composition et calcul des tabliers métalliques à poutres droites et âmes pleines ; charges d'épreuve ; rivure et assemblage. Tabliers en poutres enrobées. Notions sur le calcul des ponts avec poutres triangulées ou en treillis. Résistance des pièces reposant sur trois appuis simples équidistants et soumises à des charges uniformément réparties. Calcul d'une ferme usuelle en bois. Calcul des pièces encastrées à une de leurs extrémités et libres de l'autre. Solides d'égale résistance. Résistance de pièces chargées de bout ; calcul d'un cintre fixe.

Ouvrages en maçonnerie. — Stabilité et résistance des murs de réservoir, des voûtes en maçonnerie, des piles et culées ; courbe des pressions ; murs de soutènement. Formules empiriques.

Ouvrages en béton armé. — Etude pratique des ouvrages en béton armé : Considérations générales. Les éléments du béton armé. Coffrage. Système d'armature dans les pièces comprimées et étirées. Etude analytique des ouvrages en béton armé : Compression simple. Frettage. Théorie et application. Flexion simple. Méthode expéditive et méthode rationnelle. Théorie et application. Hourdis de plancher et de ponts. Voûtes. Tuyaux. Réservoirs.

3<sup>o</sup> Géométrie descriptive appliquée — 5 — Coupe des pierres. Marche à suivre dans une opération de coupe des pierres. Définition des termes employés en coupe des pierres. Tracé des épures. Procédé de taille. — Appareil des murs. Mur droit. Mur en talus. Mur en pan coupé. Mur cylindrique. Murs en aile et murs en retour des ponts droits. Plate-bande simple et composée. Voûtes cylindriques horizontales. Escaliers droits en pierre.

Charpente. — Assemblage principaux des bois. Exécution des ouvrages en charpente. Composition des combles simples. Principaux types de fermes. Escaliers en bois. Construction et dimensions des marches. Balancement. Limon d'un escalier à volée droite. Construction des escaliers. — Ferrures. Composition des cintres fixes.

4<sup>o</sup> Hydraulique appliquée — 10 — Ecoulement de l'eau par les orifices ; ajutages ; vannages.

Conduite d'eau. Captage de sources. Vitesse de l'eau dans les tuyaux ; débit ; calcul du diamètre des tuyaux, connaissant deux éléments de calcul ;

usage des tables. — Jeaugeage des cours d'eau ; mouvement de l'eau dans les canaux découverts. Usage des formules de l'hydraulique. — Moteurs hydrauliques. Roues hydrauliques ; roues en dessous, roues de côté, roues en dessus ; turbines : description et rendement. — Machines à élever l'eau ; pompes à mouvement alternatif et pompes centrifuges ; pompes à pistons différentiels ; béliers hydrauliques ; description et rendement.

5° Physique industrielle — 5 — Ventilation. Air nécessaire à la respiration. Divers systèmes de ventilation. Notions sur les moteurs à explosion et sur les moteurs à combustion. — Courants électriques industriels : Eléments d'électricité industrielle. Unités. Loi d'Ohm. Loi de Kirchhoff. Travail électrique. Puissance d'un courant. Sources électriques. Piles, accumulateurs, dynamos et moteurs à courant continu. Alternateurs. Moteur à courant alternatif. Principe. Transformateurs et redresseurs de courant.

6° Topographie et étude des voies de communication — 10 — détermination de la position d'un point à la surface de la terre. Levé des plans. Différents modes de levé. Systèmes des coordonnées. Appareils de visée. Appareils de lecture. Appareils permettant de déterminer des horizontales et des verticales. — Mesure des distances. Mesure directe. Mesure indirecte. Tracé des alignements rectilignes. Equerres. Mesure des angles. Pantomètre. Graphomètre. Cercle répétiteur. Théodolite. Boussole, Planchette. — Usage et vérification des instruments. Tracé des alignements curvilignes. Courbes de raccordement.

Nivellement. — Nivellement barométrique. Nivellement géométrique. Emploi des appareils. Niveaux et mires. Opération du nivellement Garnet. Nivellement trigonométrique. Niveau de pente. Opérations mixtes. Usage du tachéomètre et du tachéographe. — Dessin topographique. Représentation de la surface du terrain. Profils en long ; profils en travers. Plans cotés. Courbes de niveau. Cartes topographiques. Dessin des plans levés. Conventions en usage dans le Service agricole. — Opérations sur le terrain.

Voies de communication. — Etude sur le terrain : tracé, chaînage ou piquetage ; nivellement sur l'axe, levé des profils en travers ; levé des plans cotés et levé du plan parcellaire. — Elaboration

du projet : rédaction des dessins d'ensemble et de détails ; plan général, profils en long, profils en travers, ouvrages d'art parcellaire. — Evaluation du cube des terrassements : a) par la méthode dite « exacte », b) par les méthodes expéditives ; usage du planimètre et de la règle à calcul. Règles générales pour la répartition des déblais. Compensation des déblais et des remblais. Divers modes de transport. Formules qui fixent la limite des distances entre lesquelles il convient de préférer tel ou tel mode de transport. Détermination de la distance moyenne des transports. Tableau du mouvement et de la répartition des terres. Méthode analytique et méthode graphique.

7° Correction des cours d'eau ; Drainage et irrigation ; Notions d'agriculture — 10 — Régime des cours d'eau. Curage et régularisation des cours d'eau ; consolidation des berges ; distribution d'eau.

Drainage et irrigation : Drainage : Historique. Direction, profondeur, écartement, pente, longueur, diamètre et construction des drains ; étude et confection d'un plan de drainage ; exécution des travaux. Causes de l'insalubrité de certains terrains et moyens d'y remédier.

Irrigation : Quantité d'eaux employées dans les irrigations fécondantes et rafraîchissantes. Réservoirs : dimensions, emplacement, construction. Digues. Appareils servant à l'élévation de l'eau. Roues hydrauliques, turbines, bélier hydraulique. Divers systèmes d'irrigation : razes, reprises d'eau, demi-planches superposées, ados, submersion, colmatage, infiltration. Exemples d'irrigation. Prairies artificielles et naturelles.

Notions d'agriculture : Précis du sol arable, de sa mise en valeur, de ses améliorations ; théorie des engrais chimiques, physiologie des plantes ; les plantes des prairies, les mauvaises herbes et leur importance dans l'agriculture.

8° Construction — 10 — Qualité, défaut et mise en œuvre des matériaux de construction : pierres, briques, produits céramiques, ardoises, sables, chaux, ciments, mortiers, bétons (prise et durcissement) ; plâtre, asphalte. — Bois, fer, acier, zinc, plomb, verre, enduits, mastics : pierraille d'entretien. — Mode d'exécution des travaux. — Terrassements ; éboulements, moyens d'y remédier. Chaussées ; pavage ; méthode de fondation ; maçonnerie de fondation, d'élévation ; maçonnerie brute, en

moellons, en pierres de taille et en briques; jointoiment, plafonnages, menuiserie, peinture. — Entretien des chaussées. — Pratique du béton armé. — Distributions d'eau.

9° Notions de droit administratif — 5 — Notions sur les pouvoirs publics et leurs attributions. Constitution du Grand-Duché. Lois concernant l'organisation du Service agricole, les associations syndicales, les associations agricoles, le drainage et les irrigations, le dessèchement des marais, le curage, l'entretien et l'amélioration des cours d'eau. Réglementation des usines sur cours d'eau.

10° Projets. Dessin graphique et lavis — 15 —

a) projet détaillé d'un ponceau en maçonnerie, en béton armé ou en métal de 1 à 10 mètres (5);

b) projet détaillé d'un bâtiment d'exploitation agricole (10). Mémoire raisonné, métré et devis à l'appui de chaque projet.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.  
Luxembourg, le 7 avril 1939.

*Le Ministre de l'Agriculture,*

**Nic. Margue.**

**Avis. — Service sanitaire.** — Il est porté à la connaissance du public que le Gouvernement se propose d'autoriser l'établissement d'une pharmacie dans la localité de Wasserbillig.

Les candidats qui désirent solliciter l'octroi de cette concession de pharmacie sont invités à faire parvenir leur demande au Ministre du Service sanitaire avant le 1<sup>er</sup> juin 1939. Les demandes provenant de pharmaciens, tenanciers d'une concession personnelle, sont recevables.

La demande devra indiquer, en toutes lettres, le montant de la redevance annuelle que le candidat s'oblige à payer au Trésor. Elle sera accompagnée des pièces et données suivantes :

- 1° les diplômes d'examen;
- 2° le carnet de proviseur prévu par l'arrêté du 15 décembre 1921;
- 3° les certificats relatifs aux emplois de collaboration pharmaceutique postérieurs à l'examen de pharmacien;
- 4° une courte notice biographique (curriculum vitae) certifiée sincère et véritable par le candidat;
- 5° éventuellement les documents particuliers concernant les autres titres scientifiques du candidat;
- 6° la désignation de l'immeuble dans lequel le candidat compte s'établir et le plan détaillé de la future pharmacie et de ses annexes;
- 7° l'engagement écrit et signé par deux personnes solvables de se porter solidairement garantes de l'exécution de toutes les charges et conditions imposées par l'octroi de la concession.

Le cahier des charges, rédigé au prescrit de l'art. 7 de l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, sera tenu à la disposition des intéressés, dans les bureaux du Gouvernement (département du Service sanitaire, hôtel des Postes, 2<sup>me</sup> étage) à partir du jour de la publication du présent avis au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 avril 1939.

*Le Ministre du Service sanitaire,*

**René Blum.**

**Avis. — Règlements communaux.** — En séance du 23 décembre 1938, le conseil communal de Grosbous a modifié le règlement sur le cimetière. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 1<sup>er</sup> avril 1939.

— En séance du 15 décembre 1938, le conseil communal d'Eschweiler a édicté un règlement sur la conduite d'eau de Selscheid. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 7 avril 1939.

— En séance du 31 janvier 1939, le conseil communal de Kautenbach a modifié les taxes pour la conduite d'eau de la section de Merkhholz. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 7 avril 1939.

**Arrêté du 8 avril 1939, portant modification des taux de mouture et de mélange du froment resp. des farines de froment, du seigle, resp. des farines de seigle, fixés par l'arrêté du 8 octobre 1938.**

*Le Conseil du Gouvernement,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 janvier 1930, concernant la mouture obligatoire des blés indigènes ;

Vu l'arrêté du 8 février 1930, pris en exécution de l'arrêté grand-ducal du 31 janvier 1930, concernant la mouture obligatoire des blés indigènes, modifié par l'arrêté du 4 octobre 1932 ;

Revu l'arrêté du 8 octobre 1938, portant fixation des taux de mouture et de mélange ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du 8 octobre 1938 est rapporté.

**Art. 2.** Le pourcentage minimum de froment indigène que les meuniers devront obligatoirement employer à la fabrication des farines destinées à la panification et aux divers usages alimentaires dans le pays est fixé à 85%.

85% de farine de froment indigène devront être incorporés à la farine importée destinée à la fabrication de pain et à d'autres usages alimentaires dans le pays.

Le pain et les autres produits de la boulangerie fabriqués dans le pays pour la consommation indigène, ainsi que ceux mis en vente, vendus ou transportés dans le pays, devront être fabriqués avec de la farine produite ou mélangée selon les prescriptions qui précèdent.

**Art. 3.** Cet arrêté sera publié au *Mémorial*.

Il entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1939.

Luxembourg, le 8 avril 1939.

*Les Membres du Gouvernement,*

**P. Dupong.  
Jos. Bech.  
Nic. Margue.  
P. Krier.  
R. Blum.**

**Beschluß vom 8. April 1939, betreffend Abänderung der durch den Beschluß vom 8. Oktober 1938 festgesetzten Vermahlungs- und Mischungsätze für Weizen und Weizenmehl, sowie für Roggen und Roggenmehl.**

*Die Regierung im Konsell,*

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. Januar 1930, betreffend den Vermahlungszwang von Inlandsgetreide ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 8. Februar 1930, in Ausführung des Großh. Beschlusses vom 31. Januar 1930, betreffend den Vermahlungszwang von Inlandsgetreide, abgeändert durch den Beschluß vom 4. Oktober 1932 ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 8. Oktober 1938 betreffend Festsetzung der Vermahlungs- und Mischungsätze ;

Beschließt :

**Art. 1.** Der Beschluß vom 8. Oktober 1938 ist außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Der Mindestprozentsatz an Inlandsweizen, den die Mäcker bei der Herstellung von Mehl, das zur Brotbereitung und zu sonstigen Ernährungszwecken im Inland bestimmt ist, zu vermahlen verpflichtet sind, ist auf 85% festgesetzt.

Dem eingeführten Mehl, das zur Brotbereitung und zu sonstigen Ernährungszwecken im Inland bestimmt ist, müssen 85% Inlandsweizenmehl einverleibt werden.

Brot und sonstige Backwaren, die im Inland zum inländischen Verbrauch hergestellt werden, sowie diejenigen, die zum Verkauf ausgestellt, verkauft oder transportiert werden, müssen aus Mehl hergestellt sein, das entsprechend den vorhergehenden Vorschriften hergestellt oder gemischt ist.

**Art. 3.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht. — Er tritt am 1. Mai 1939 in Kraft.

Luxemburg, den 8. April 1939.

*Die Mitglieder der Regierung,*

**P. Dupong.  
Jos. Bech.  
Nic. Margue.  
P. Krier.  
R. Blum.**

**Arrêté du 7 avril 1939, concernant l'examen des taureaux et verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, ainsi que l'allocation de primes pour les races bovine et porcine et de subsides pour boucs et chèvres.**

*Le Ministre de l'Agriculture,*

Vu le règlement du 26 avril 1930, sur l'amélioration des races bovine, porcine et caprine ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 25 janvier 1935, portant modification du susdit règlement ;

Vu l'arrêté g.-d. du 17 septembre 1938, décrétant l'ajournement des concours de 1938 pour l'amélioration des races bovine, porcine et caprine ;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail ;

Vu les propositions de la Chambre d'agriculture ;

**Arrête :**

**Art. 1<sup>er</sup>.** En vue de l'examen et de l'admission des taureaux et verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui pendant la campagne 1939—1940, le pays est divisé en 5 districts, comprenant :

le district I, les cantons de Luxembourg et de Mersch,

le district II, les cantons de Capellen et d'Esch,

le district III, les cantons de Remich, de Grevenmacher et d'Echternach,

le district IV, les cantons de Redange et de Wiltz,

le district V, les cantons de Diekirch, de Vianden et de Clervaux.

**Art. 2.** Le tableau ci-après indique pour chaque commune le nombre des primes qui peuvent être décernées aux meilleurs taureaux et verrats, ainsi que le montant du crédit dont les commissions d'admission peuvent disposer.

Les commissions d'admission opéreront dans chaque commune aux jours et heures indiqués dans la dernière colonne du tableau.

**Beschluss vom 7. April 1939, die Untersuchung der zur Bespringung fremder Tiere bestimmten Stiere und Eber, sowie die Bewilligung von Prämien für die Hornvieh- und Schweinerasse, und Subsidien für Böcke und Ziegen betreffend.**

*Der Minister des Ackerbaus,*

Nach Einsicht des Reglementes vom 26. April 1930, über die Veredelung der Rinder-, Schweine- und Ziegenrassen;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 25. Januar 1935, betreffs Abänderung des vorerwähnten Reglementes;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 17. September 1938, betreffend die Vertagung der Wettbewerbe von 1938 für die Verbesserung der Rinder-, Schweine- und Ziegenrassen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Vorschläge der Landwirtschaftskammer;

**Beschließt:**

**Art. 1.** Für die Untersuchung und Annahme der während der Deckperiode 1939—1940 zum Bespringen fremder Tiere bestimmten Stiere und Eber wird das Land in 5 Bezirke eingeteilt, und zwar:

Distrikt I, begreifend die Kantone Luxemburg und Mersch,

Distrikt II, begreifend die Kantone Capellen und Esch,

Distrikt III, begreifend die Kantone Remich, Grevenmacher und Echternach.

Distrikt IV, begreifend die Kantone Redingen und Wiltz,

Distrikt V, begreifend die Kantone Diekirch, Vianden und Clerv.

**Art. 2.** Nachstehende Tabelle enthält für jede Gemeinde die Zahl der Prämien, welche den besten Stieren und Ebern bewilligt werden können, sowie den Betrag des Kredites über den die Untersuchungskommissionen verfügen können.

Die Untersuchungskommissionen werden in jeder Gemeinde an den in der letzten Kolonne der Tabelle angegebenen Tagen und zu den dort bezeichneten Stunden das Untersuchungs-geschäft wahrnehmen.

Cantons.	Communes.	Primes pour				Jour de l'examen.		Cantons.	Communes.	Primes pour				Jour de l'examen.		
		laureaux.		verraux.						laureaux.		verraux.				
		Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	date	heure			Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	date	heure	
Capellen.	Bascharage ...	3	600	3	320	3.5	4	Luxembourg.	Steinsel .....	2	440	2	240	25.4	4	
	Clemency .....	3	600	2	240	2.5	4		Strassen .....	3	600	2	240	2.5	4	
	Dippach .....	3	600	4	380	3.5	2		Walferdange..	2	440	1	140	25.4	6	
	Garnich .....	4	720	4	380	2.5	2		Weiler-la-Tour	3	600	3	320	28.4	2	
	Hobscheid ...	2	400	2	240	8.5	2		Mersch	Berg .....	3	600	2	240	20.5	1½
	Kehlen .....	4	720	5	440	9.5	2			Bissen .....	3	600	2	240	20.5	3
	Kœrich .....	3	600	4	380	15.5	2			Bœvange-At..	3	600	3	320	17.5	3
	Kopstal .....	2	440	1	140	9.5	5			Fischbach ...	3	600	2	240	10.5	4
	Mamer .....	4	720	4	380	16.5	2			Heffingen ...	3	600	2	240	10.5	2½
Septfontaines..	2	440	2	240	8.5	4	Larochette ...	1		240	1	140	10.5	1½		
Steinfort ....	2	440	2	240	15.5	4	Lintgen .....	2	440	2	240	6.5	1½			
Esch-s.-Alz.	Bettembourg ..	3	600	2	240	5.5	4	Clervaux.	Lorentzweiler..	2	440	2	240	6.5	3	
	Differdange ...	3	600	1	140	10.5	2		Mersch .....	4	720	5	440	24.5	2	
	Dudelange ....	4	720	3	320	5.5	2		Nommern ...	3	600	2	240	13.5	2	
	Esch-s.-Alz. ...	2	440	1	140	12.5	3		Tuntange ....	3	600	2	240	17.5	1½	
	Frisange .....	3	600	3	320	29.4	3		Asselborn ....	4	720	4	380	24.4	2	
	Kayl .....	3	600	2	240	26.4	2			Bœvange.....	4	720	5	440	24.4	10
	Leudelange ..	3	600	1	140	1.5	4			Clervaux ....	3	600	2	240	12.5	2
	Mondercange ..	4	720	3	320	12.5	4			Consthum ...	2	440	1	140	6.5	10
	Petange .....	2	440	1	140	10.5	4			Hachiville ...	3	600	3	320	10.5	10
	Reckange ....	4	720	5	440	1.5	2			Heinerscheid..	4	720	3	320	27.4	10½
	Roeser .....	4	720	4	380	29.4	4½			Hosingen ....	4	720	2	240	6.5	2½
	Rumelange ..	1	240	1	140	26.4	4			Munshausen .	3	600	2	240	12.5	10
	Sanem .....	4	720	3	320	3.5	4			Putscheid ....	4	720	2	240	9.5	10½
	Schiffange ...	2	440	1	140	3.5	2			Troisvierges ..	4	720	5	440	10.5	2
Luxembourg.	Bertrange ...	3	600	2	240	24.4	2	Weiswampach	4	720	4	380	27.4	2		
	Contern .....	4	720	4	320	26.4	2	Diekirch	Bastendorf	3	600	2	240	26.4	3	
	Lux.-Dommeld.	3	600	1	140	25.4	2		Bettendorf ...	4	720	3	320	26.4	4½	
	id. Hamm ...	2	440	1	140	26.4	4		Bourscheid ..	4	720	3	320	29.4	4	
	Hesperange ..	4	720	4	380	28.4	4		Diekirch .....	2	440	1	140	26.4	2	
	Hollerich .....	3	600	1	140	24.4	4		Ermsdorf .....	3	600	3	320	1.5	4	
	Niederanven..	4	720	5	440	1.5	2		Erpeldange ..	3	600	2	240	29.4	1½	
	Rollingergrund	1	240	1	140	24.4	6		Ettelbruck ...	2	440	1	140	1.5	2	
	Sandweiler ...	2	440	2	240	2.5	2		Feulen .....	3	600	2	240	3.5	2½	
	Schuttrange ..	3	600	3	320	1.5	4									

Diekirch.	Fouhren . . . . .	3	600	2	240	9.5	8½	Wiltz	Wilwerwiltz . . .	2	440	1	140	16.5	4	
	Hoscheid . . . . .	2	440	1	140	29.4	3		Winseler . . . . .	3	600	2	240	19.5	10	
	Medernach . . . . .	3	600	2	240	28.4	2		Echternach.	Beaufort . . . . .	3	600	2	240	9.5	2
	Mertzig . . . . .	2	440	1	140	3.5	4			Bech . . . . .	4	720	4	380	20.5	10
	Reisdorf . . . . .	2	440	2	240	28.4	3½			Berdorf . . . . .	3	600	2	240	9.5	10
	Schieren . . . . .	2	440	1	140	1.5	3			Consdorf . . . . .	3	600	4	280	8.5	10
Vianden . . . . .	2	440	1	140	9.5	2½	Echternach . . . . .	2		440	1	140	19.5	10		
								Mompach . . . . .		3	600	3	320	20.5	3	
Redange.	Arsdorf . . . . .	2	440	1	140	29.4	9½	Grevenmacher.	Betzdorf . . . . .	4	720	3	320	3.5	1½	
	Beckerich . . . . .	4	720	4	380	6.5	9		Biver . . . . .	4	720	3	320	3.5	3½	
	Bettborn . . . . .	3	600	2	240	2.5	3½		Flaxweiler . . . . .	4	720	4	380	2.5	3½	
	Bigonville . . . . .	2	440	2	240	29.4	11		Grevenmacher . . . . .	2	440	1	140	4.5	2	
	Ell . . . . .	3	600	2	240	6.5	11		Junglinster . . . . .	4	720	5	440	12.5	2	
	Folschette . . . . .	3	600	2	240	2.5	2		Manternach . . . . .	4	720	3	320	4.5	4	
	Grosbous . . . . .	2	440	2	240	9.5	11		Merttert . . . . .	2	440	2	240	4.5	3	
	Perlé . . . . .	3	600	2	240	29.4	2.		Rodenbourg . . . . .	4	720	3	320	12.5	9½	
	Redange . . . . .	4	720	3	320	6.5	2½		Wormeldange . . . . .	3	600	1	140	2.5	2	
	Saeul . . . . .	2	440	2	240	13.5	2									
Useldange . . . . .	4	720	2	240	13.5	3										
Wiltz.	Vichten . . . . .	2	440	1	140	9.5	9½	Remich	Bous . . . . .	2	440	3	320	10.5	5	
	Wahl . . . . .	3	600	2	240	9.5	2		Burmerange . . . . .	2	440	2	240	15.5	1½	
									Dalheim . . . . .	3	600	4	380	11.5	3	
									Lenningen . . . . .	3	600	2	240	10.5	1½	
									Mondorf-l.-B. . . . .	2	440	2	240	11.5	5	
									Remerschen . . . . .	2	440	2	240	15.5	3	
									Remich . . . . .	1	240	1	140	16.5	2	
									Stadtbredimus . . . . .	2	440	1	140	10.5	3½	
									Waldbredimus . . . . .	2	440	3	320	11.5	1½	
									Wellenstein . . . . .	3	600	1	140	15.5	4½	

**Art. 3.** Les montants des primes de concours à décerner en faveur des plus beaux taureaux et verrats sont fixés comme suit :

1<sup>o</sup> Taureaux : une 1<sup>re</sup> prime de 240 fr. ; une 2<sup>e</sup> prime de 200 fr. ; une 3<sup>e</sup> prime de 160 fr. ; une 4<sup>e</sup> prime de 120 fr.

2<sup>o</sup> Verrats : une 1<sup>re</sup> prime de 140 fr. ; une 2<sup>e</sup> prime de 100 fr. ; une 3<sup>e</sup> prime de 80 fr. ; une 4<sup>e</sup> prime de 60 fr. ; une 5<sup>e</sup> prime de 60 fr.

**Art. 4.** Dans chaque commune il pourra être alloué une prime de conservation au meilleur taureau ayant déjà servi pendant une année au moins à la

**Art. 3.** Die Beträge der für die schönsten Stiere und Eber zur Verteilung kommenden Konkursprämien sind festgesetzt, wie folgt :

1. Stiere : eine 1. Prämie von 240 Fr. ; eine 2. Prämie von 200 Fr. ; eine 3. Prämie von 160 Fr. ; eine 4. Prämie von 120 Fr.

2. Eber : eine 1. Prämie von 140 Fr. ; eine 2. Prämie von 100 Fr. ; eine 3. Prämie von 80 Fr. ; eine 4. Prämie von 60 Fr. ; eine 5. Prämie von 60 Fr.

**Art. 4.** In jeder Gemeinde kann für den besten Zuchstier, der wenigstens ein Jahr zum Decken fremder Kühe gedient hat, eine Beibehaltungsprämie



saillie des vaches d'autrui, pourvu que le détenteur s'engage à le faire servir au même but pendant une année entière encore à compter du jour de l'allocation de la prime.

La prime de conservation est fixée à 300 fr. ; à 400 fr., à 600 fr. et à 1.000 fr., suivant que le taureau à primer a servi pendant une, deux, trois quatre années et au-delà à la saillie.

**Art. 5.** En outre il est alloué à chaque commune une somme de 124 fr. pour être distribuée par les commissions d'examen, à titre de subsides en faveur des plus beaux boucs et des meilleures chèvres.

Ce crédit pourra servir à l'allocation de :  
a) subsides pour boucs de 30 et resp. 26 fr. ;  
b) 3 subsides pour chèvres de 26 resp. de 22 et 20 fr.

**Art. 6.** Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis à la saillie dans une commune il n'y a pas de sujet remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle décidera qu'il ne sera pas décerné de primes, ni pour les taureaux ni pour les verrats.

**Art. 7.** Les primes de concours et de conservation sont à recouvrer avant le 30 juin 1940.

Les subsides alloués en vertu de l'art. 5 ci-dessus sont payables immédiatement après les concours.

**Art. 8.** A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer tant sur les fonds de la commune en général que sur ceux des différentes sections pour être distribuée à titre de primes supplémentaires. Ces primes peuvent être cumulées avec celles décernées sur les fonds de l'Etat.

**Art. 9.** Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant, au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes.

**Art. 10.** Les administrations communales mettront à la disposition de la commission d'examen un local approprié (maison communale, salle de réunion du comice agricole, etc.) ainsi que de l'eau, du savon et une serviette pour nettoyer les mains et les instruments.

bevolligt werden, vorausgesetzt, daß der Besitzer sich verpflichtet, den Stier noch ein weiteres Jahr vom Tage der Prämienverteilung ab, zu denselben Zwecken zu verwenden.

Die Beibehaltungsprämie ist festgesetzt auf 300 Fr., 400 Fr., 600 Fr., und auf 1.000 Fr., je nachdem der zu prämierende Stier während 1, 2, 3, 4 und mehr Jahren zum Bespringen fremder Kühe gedient hat.

**Art. 5.** Außerdem wird jeder Gemeinde eine Summe von 124 Fr. bewilligt, die von der zuständigen Kommission als Subsid für die schönsten Böcke und Ziegen verteilt werden soll.

Dieser Kredit kann zur Verteilung dienen von  
a) 2 Subsidien für Böcke, von 30 bezw. 26 Fr. ;  
b) 3 Subsidien für Ziegen, von 26 bezw. 22 und 20 Fr.

**Art. 6.** Findet die Schaukommission, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Zuchtieren sich keines durch seine die Beredelung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet, um prämiert zu werden, so beschließt sie, daß keine Prämie, weder für Stiere noch für Eber, zuerkannt wird.

**Art. 7.** Die Konkurs- und Beibehaltungsprämien sind vor dem 30. Juni 1940 zu erheben.

Die in Gemäßheit des vorstehenden Art. 5 bewilligten Subsidien sind gleich nach den Konkursen zahlbar.

**Art. 8.** Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäte zusammentreten, um die Summe zu bestimmen, die noch außerdem, sowohl aus den Mitteln der Gemeinde im allgemeinen als auch der einzelnen Sektionen, zur Bewilligung von Zusatzprämien bereitgestellt werden soll. Diese Zusatzprämien können mit den Staatsprämien verbunden werden.

**Art. 9.** Bei Ankunft der Kommission in der Gemeinde wird der Bürgermeister dem Sekretär der Kommission eine Abschrift der etwaigen Beratung einhändigen, durch die der Gemeinderat einen Kredit für Prämien bewilligt hat.

**Art. 10.** Die Gemeindeverwaltung hat der Schaukommission für die Beratung ein geeignetes Lokal (Gemeindelokal, Versammlungslokal des Ackerbauvereins, und dergl.) nebst Wasser, Seife und Handtuch zum Reinigen der Hände und Instrumente zur Verfügung zu stellen.

**Art. 11.** La commission d'examen ne peut commencer ses opérations que si tous les reproducteurs présentés sont numérotés par les soins de l'administration communale.

Afin de faciliter l'application des marques d'identité, l'administration communale mettra un aide à la disposition du vétérinaire.

**Art. 12.** Dans les communes faisant partie d'une zone prophylactique contre la fièvre aphteuse, les concours seront ajournés jusqu'à nouvelle date, à fixer par le Ministre de l'Agriculture, sur proposition du vétérinaire du Gouvernement.

**Art. 13.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 avril 1939.

*Le Ministre de l'Agriculture,*  
**Nic. Margue.**

**Art. 11.** Die Operationen der Schaukommission können erst beginnen, nachdem sämtliche vorgeführten Tiere durch die Gemeindeverwaltung mit Nummern versehen sind.

Zwecks Hilfeleistung beim Einziehen der Ohrmarken hat die Gemeindeverwaltung dem Tierarzt einen geeigneten Mann zur Verfügung zu stellen.

**Art. 12.** In den Gemeinden, die zu einem Schutzgebiet gegen die Maul- und Klauenseuche gehören, werden die Konturse bis zu einem neuen Datum zurückgestellt. Dieses Datum wird, auf Vorschlag des Staatstierarztes, durch den Ackerbauminister bestimmt.

**Art. 13.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. April 1939.

Der Minister des Ackerbaus,  
**Nic. Margue.**

**Avis. — Emprunt grand-ducal 3,75% de 1934.**

Le tirage au sort des obligations de l'Emprunt grand-ducal 3,75% de 1934, remboursables le 1<sup>er</sup> mai 1939 a donné le résultat suivant :

**Lit. A. — 60 obligations à 100 fr.**

41	47	503	509	1395	2651	2657	3453	3459	6755
42	48	504	510	1396	2652	2658	3454	3460	6756
43	49	505	1391	1397	2653	2659	3455	6751	6757
44	50	506	1392	1398	2654	2660	3456	6752	6758
45	501	507	1393	1399	2655	3451	3457	6753	6759
46	502	508	1394	1400	2656	3452	3458	6754	6760

**Lit. B. — 124 obligations à 500 fr.**

103	1678	3227	4556	6223	7524	9441	11056	12435	13844
104	1799	3228	4677	6224	7617	9442	11135	12436	13945
487	1800	3547	4678	6515	7618	9611	11136	12689	13946
488	2119	3548	4791	6516	7789	9612	11247	12690	14859
593	2120	3773	4792	6937	7790	9847	11248	12937	14860
594	2327	3774	5097	6938	7923	9848	11555	12938	14897
765	2328	4181	5098	7003	7924	10105	11556	13143	14898
766	2511	4182	5105	7004	8963	10106	11653	13144	—
831	2512	4225	5106	7249	8964	10303	11654	13327	—
832	2627	4226	5235	7250	9285	10304	11853	13328	—
1471	2628	4431	5236	7359	9286	10633	11854	13771	—
1472	2877	4432	5915	7360	9343	10634	12193	13772	—
1677	2878	4555	5916	7523	9344	11055	12194	13843	—

**Lit. C. — 330 obligations à 1.000 fr.**

681	3454	5637	10350	16673	19166	25739	29222	32325	35038
682	3455	5638	13131	16674	19167	25740	29223	32326	35039
683	3456	5639	13132	16675	19168	25961	29224	32327	35040
684	3457	5640	13133	16676	19169	25962	29225	32328	36441
685	3458	8471	13134	16677	19170	25963	29226	32329	36442
686	3459	8472	13135	16678	21261	25964	29227	32330	36443
687	3460	8473	13136	16679	21262	25965	29228	33631	36444
688	3551	8474	13137	16680	21263	25966	29229	33632	36445
689	3552	8475	13138	18511	21264	25967	29230	33633	36446
690	3553	8476	13139	18512	21265	25968	30001	33634	36447
3421	3554	8477	13140	18513	21266	25969	30002	33635	36448
3422	3555	8478	13231	18514	21267	25970	30003	33636	36449
3423	3556	8479	13232	18515	21268	27481	30004	33637	36450
3424	3557	8480	13233	18516	21269	27482	30005	33638	37571
3425	3558	9321	13234	18517	21270	27483	30006	33639	37572
3426	3559	9322	13235	18518	24291	27484	30007	33640	37573
3427	3560	9323	13236	18519	24292	27485	30008	34011	37574
3428	5301	9324	13237	18520	24293	27486	30009	34012	37575
3429	5302	9325	13238	18951	24294	27487	30010	34013	37576
3430	5303	9326	13239	18952	24295	27488	30121	34014	37577
3441	5304	9327	13240	18953	24296	27489	30122	34015	37578
3442	5305	9328	15731	18954	24297	27490	30123	34016	37579
3443	5306	9329	15732	18955	24298	28951	30124	34017	37580
3444	5307	9330	15733	18956	24299	28952	30125	34018	39051
3445	5308	10341	15734	18957	24300	28953	30126	34019	39052
3446	5309	10342	15735	18958	25731	28954	30127	34020	39053
3447	5310	10343	15736	18959	25732	28955	30128	35031	39054
3448	5631	10344	15737	18960	25733	28956	30129	35032	39055
3449	5632	10345	15738	19161	25734	28957	30130	35033	39056
3450	5633	10346	15739	19162	25735	28958	32321	35034	39057
3451	5634	10347	15740	19163	25736	28959	32322	35035	39058
3452	5635	10348	16671	19164	25737	28960	32323	35036	39059
3453	5636	10349	16672	19165	25738	29221	32324	35037	39060

**Lit. D. — 23 obligations à 5.000 fr.**

175	598	811	1421	1635	1860	1965	2690
231	668	1014	1535	1650	1900	2270	2700
483	715	1086	1593	1764	1925	2310	—

**Lit. E. — 102 obligations à 10.000 fr.**

6	1220	2722	3745	5025	6385	7714	9263	10580	11907
104	1441	2823	3825	5229	6403	7742	9342	10725	11985
187	1526	2919	4093	5326	6657	7980	9425	10815	12370
213	1670	3050	4130	5400	6793	8139	9814	10996	—
361	1842	3080	4144	5504	6938	8484	9828	11141	—
475	1973	3215	4208	5669	7077	8500	9982	11175	—
603	2011	3584	4320	5704	7186	8504	10043	11398	—
775	2099	3592	4360	5908	7343	8548	10142	11630	—
998	2111	3665	4510	6024	7546	8569	10279	11795	—
1036	2362	3668	4530	6176	7558	8895	10395	11885	—
1114	2531	3735	4931	6228	7649	9160	10415	11900	—

Obligations, sorties aux tirages antérieurs, non encore présentées au remboursement :

**Lit. A. — Obligations à 100 fr.**

3796 (3)	3797 (3)	4572 (3)	4573 (3)	4574 (3)	4575 (3)
4576 (3)	4577 (3)	4578 (3)	4579 (3)	4580 (3)	

**Lit. B. — Obligations à 500 fr.**

1183 (1)	1184 (1)	12133 (3)	12134 (3)	13947 (2)	14275 (1)	14276 (1)
----------	----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

**Lit. D. — Obligations à 5.000 fr.**

347 (3)

(1) Obligations remboursables le 1<sup>er</sup> mai 1936.

(2) Obligations remboursables le 1<sup>er</sup> mai 1937.

(3) Obligations remboursables le 1<sup>er</sup> mai 1938.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur à la Caisse Générale à Luxembourg et aux caisses des comptables de l'Administration des Postes et Télégraphes du Grand-Duché, en espèces ayant cours dans les caisses publiques de l'Etat.

Les intérêts cesseront de courir à partir du jour de l'échéance des titres. 4 avril 1939.

